



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

启示

积累

会飞的教室

◎原著 [德]卡斯特纳 主编 张兴东

全彩



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

必读名著注音
美绘本
MEI
HUTBEN

有趣易读的经典 领先一步的成长

会飞的教室

HUIFEI DE JIAOSHI

◎原著 [德]卡斯特纳 主编 张兴东



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

会飞的教室 / 张兴东主编. — 宁波: 宁波出版社,
2013.4

(必读名著注音美绘本)

ISBN 978-7-5526-0745-1

I. ①会… II. ①张… III. ①汉语拼音 - 儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 061665 号

会飞的教室

必读名著注音
美绘本

MEI
HUIBEN

- 主 编 张兴东
责任编辑 李本君 王晓君
出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道1号宁波书城8号楼6楼 315040)
联系电话 0574-87289976 87242865 87279895
网 址 <http://www.nbcbs.com>
经 销 全国新华书店
印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张 6.5
字 数 150 千
版次印次 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5526-0745-1
定 价 12.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0533-3192899



导 读

必读名著注音

美绘本

《会飞的教室》是一群聪颖、活泼、天真、可爱的孩子们自编自演的一场戏。书中的人物性格鲜明，形象独特，像多愁善感的姚尼、才华横溢的戴马亭、冷静稳重的塞巴修、胆小怕事的邬理以及魁梧好斗的马提斯，都给读者留下了深刻的印象。

本书真切地表现了同学之情、师生之爱和朋友之谊。这是对美丽人性的探索与追寻，充分表达了对美好生活的憧憬和向往。

教室会飞，你相信吗？别急，让我们插上神奇的翅膀，和孩子们一起到那广阔而神奇的世界去看看吧！





邬理

贵族后代，身体瘦小；性格温顺、善良，有点逆来顺受；后来为了证明自己，从高处跳下来，虽然受了伤，但令全校师生刮目相看。

马提斯

和邬理是好朋友；身强体壮，好斗又不缺乏幽默感；饭量很大；为人热情、仗义，能为朋友两肋插刀；梦想成为世界级拳王。



戴马亭

班长，勤奋好学，每年都获得学校奖学金；画画水平很高；且严于律己、乐于助人；但家境贫困，敬佩禁烟老师、正义老师，和姚尼是好朋友。



姚尼

弃儿，后被人收养；多愁善感；但很有才华，尤其是文学方面，剧本《会飞的教室》就是他的杰作。



CONTENTS

目录

必读名著注音

美绘本



不一样的朋友们 / 001

排演《会飞的教室》 / 008

神秘的禁烟老师 / 018

两校的宿怨 / 024

展开救援行动 / 032

与艾嘉兰的谈判 / 041

决斗解决问题 / 050

救出葛洛迪 / 056

被戴奥德发现 / 062

培克老师的故事 / 071

圣诞节前的骚动 / 080





邹理的心结 / 091

感人的重逢 / 105

从高空跳下来 / 111

戴马亭的秘密 / 128

餐馆里的唔谈 / 141

戴马亭的心事 / 148

圆满的圣诞晚会 / 158

少年的眼泪 / 168

圣诞祝福 / 187

读后感 / 199



bù yí yàng de péngyoumen 不一样的朋友们



dōng mò yòu xià xuě le zǒu jìn jí qí sī méng zhōng xué yín
冬末又下雪了，走进吉奇斯蒙中学，银
zhuāng sù guǒ de jiù xiàng zǒu jìn le yí gè tóng huà bān de shì jiè
装素裹的，就像走进了一个童话般的世界。

jīn tiān shì xīng qī sān chī wán wǔ fàn yǐ hòu zhěng gè xià wǔ de
今天是星期三，吃完午饭以后，整个下午的
shí jiān tóng xué men dōu kě yǐ zì yóu huó dòng le bú yòng zhí bān de
时间，同学们都可以自由活动了。不用值班的
lǎo shī fēn fù tóng xué men zǎo yǐ jiāng zhuō yǐ shōu shì hǎo zhǐ děng lǎo
老师吩咐，同学们早已将桌椅收拾好，只等老
shī yì shēng lìng xià kàn shéi néng qiǎng xiān chōng chū mén kǒu bú xìn nǐ
师一声令下，看谁能抢先冲出门口。不信你
kàn lǎo shī de huà hái méi shuō wán ne rén dōu yǐ jīng zǒu de chà bu
看，老师的话还没说完呢，人们都已经走得差不
duō le
多了。

hng zhè me yì diǎn er fàn cài zěn me gòu wó chī ma zǒu zài
“哼！这么一点儿饭菜，怎么够我吃嘛！”走在
hòu miàn de mǎ tí sī xiàng hǎo péng you wū lǐ bào yuàn dào mǎ tí sī
后面的马提斯向好朋友邬理抱怨道。马提斯

zhǎng de rén gāo mǎ dà de tā de shí liàng zì rán yě fēi yì bān rén kě
长得人高马大的,他的食量自然也非一般人可
yǐ bǐ
以比。

bù xíng nǐ děi jiè wǒ diǎn qián wǒ yào zài qù mǎi diǎn chī de
“不行!你得借我点钱,我要再去买点吃的,
bù rán fēi bǎ wǒ è huài bù kě mǎ tí sī lǐ suǒ dāng rán (cóng dào lǐ
不然非把我饿坏不可。”马提斯理所当然(从道理
de shuō yīn wèi jīn fà wū lǐ shì guì zú hòu dài
上说应当这样)地说。因为金发邬理是贵族后代,
tā jiā jiā dǐ fēng hòu zì rán yě bù huì kuī dài le hái zǐ suǒ yǐ bù
他家家底丰厚,自然也不会亏待了孩子。所以,不
lùn shén me shí hòu wū lǐ zǒng shì yǒu huā bù wán de líng huā qián
论什么时候,邬理总是有花不完的零花钱。

xíng wū lǐ dā yīng de yě hěn tòng kuài bú
“行!”邬理答应得也很痛快,“不

guò nǐ xiàn zài chū qù bú
过你现在出去,不

pà bèi xué xiào de zhí
怕被学校的值

rì shēng dǎi zhù
日生逮住



ma yào zhī dào xiàn zài bèi dǎi zhù de hòuguǒ kě shì hěn yán zhòng de
吗？”要知道，现在被逮住的后果可是很严重的，

wū lǐ de dān xīn yě bìng fēi méi yǒu dào lǐ
郭理的担心也并非没有道理。

bié dān xīn wǒ zì yǒu bàn fǎ mǎ tí sī zì xìn de shuō
“别担心，我自有办法。”马提斯自信地说。

ò hǎo ba nà nǐ qiān wàn bié wàng le xià wǔ yì diǎn bàn
“哦，好吧。那你千万别忘了，下午一点半

hái yào zài tǐ yù guǎn jí hé pái yǎn ne
还要在体育馆集合排演呢。”

zhī dào le —— huà hái méi shuō wán mǎ tí sī
“知道了——”话还没说完，马提斯

jiù yǐ jīng pǎo yuǎn le
就已经跑远了。

xiǎng zhī dào mǎ tí sī shì zěn me táo guò xué xiào zhí
想知道马提斯是怎么逃过学校值

rì shēng jiǎn chá de ma hā nǐ jué duì xiǎng bú dào zài
日生检查的吗？哈，你绝对想不到！在

xué xiào de dà mén biān shàng mǎ tí sī yǒu yì tiáo shǔ yú
学校的大门边上，马提斯有一条属于

zì jǐ de mì mì tōng dào měi cì tā dōu shì cóng mì dào
自己的秘密通道，每次他都是从密道

chuān guò rán hòu fān qiáng dào shāng diàn qù mǎi dōng xī
穿过，然后翻墙到商店去买东西，





dāng rán zhǔ yào shì mǎi chī de
当然主要是买吃的。

mǎ tí sī zǒu le wū lǐ yě màn màn de xiàng tǐ yù
马提斯走了，邬理也慢慢地向体育

guǎn zǒu qù
馆走去。

tū rán wū lǐ kàn dào yǒu gè rén zài sì lóu de qiáng bì shàng pá
突然，邬理看到有个人在四楼的墙壁上爬
dòng nán dào shì zhī zhū xiá ma gē pǔ lè jiā yóu tīng dào
动，难道是“蜘蛛侠”吗？“葛普勒，加油！”听到
hǎn shēng wū lǐ cái huí guò shén lái shì tú kàn qīng miàn qián fā shēng
喊声，邬理才回过神来，试图看清面前发生
le shén me
了什么。

yào zhī dào zhè biān sù shě de měi gè fáng jiān dōu yǒu yí shàn
要知道，这边宿舍的每个房间都有一扇
chuāng zi chuāng yán shàng xià gè yǒu yí kuài xiǎo
窗子，窗沿上下各有一块小
xiǎo de héng mù ér cǐ shí gē pǔ lè zhèng shǒu
小的横木，而此时，葛普勒正手
jiǎo bìng yòng de zhuā zhe héng
脚并用地抓着横



mù màn màn nuó dòng gē pǔ lè de liǎn cháo lǐ dà jiā kàn bú dào tā
木慢慢挪动。葛普勒的脸朝里，大家看不到他
de biǎo qíng bú guò cǐ shí de wū lǐ què shì liǎn sè cǎn bái
的表情，不过此时的邬理，却是脸色惨白。

kàn zhe pā zài qiáng bì shàng de gē pǔ lè hé yuàn zi lǐ zhǐ
看着“趴”在墙壁上的葛普勒和院子里指
zhǐ diǎn diǎn de tóng xué men wū lǐ gǎn jué zì jǐ de shì jiè hùn luàn le
指点点的同学们，邬理感觉自己的世界混乱了。
tā bǎ shǒu zuàn de jǐn jǐn de xīn zài pū tōng pū tōng de tiào
他把手攥得紧紧的，心在“扑通、扑通”地跳
zhe jì jǐn zhāng yòu hài pà
着，既紧张，又害怕。

zhōng yú gē pǔ lè nuó dào le zuì hòu yī shàn chuāng hu cóng
终于，葛普勒挪到了最后一扇窗户，从
chuāng yán tiào dào le sì lóu yáng tái hǎo bàng ya tóng xué men háo
窗沿跳到了四楼阳台。“好棒呀！”同学们毫
bú lìn sè
不吝嗇(过分爱惜自己的财物，当用不用或当给不舍得

de biǎo dá le duì gē pǔ lè de zàn shǎng zhī qíng wū lǐ yě shēn
给)地表达了对葛普勒的赞赏之情，邬理也深
shēn de jì zhù le zhè yí kè
深地记住了这一刻。

dāng wū lǐ zǒu dào tǐ yù guǎn de shí hòu mǎ tí sī hé yáo ní
当邬理走到体育馆的时候，马提斯和姚尼、
dài mǎ tíng zǎo yǐ zài mén kǒu děng zhe le dài mǎ tíng shì bān zhǎng bù
戴马亭早已在门口等着了。戴马亭是班长，不
jīn xué xí hǎo huà huà yě shì yì liú de zhè cì de wǔ tái shè jì hé
仅学习好，画画也是一流的。这次的舞台设计和
bù jǐng jiù quán dōu shì tā nòng de ér zhè chū shèng dàn jù de biān jù
布景，就全都是他弄的。而这出圣诞剧的编剧

zé shì yáo ní

则是姚尼。

shuō qǐ lái yáo ní de shēn shì guài kě lián de yáo ní de fù qīn
说起来,姚尼的身世怪可怜的。姚尼的父亲

shì dé guó rén mǔ qīn shì měi guó rén yáo ní chū shēng hòu tā de
是德国人,母亲是美国人。姚尼出生后,他的

fù mǔ gǎn qíng bù hé mǔ qīn diū xià tā men fù zǐ liǎ xiāo sǎ de
父母感情不和,母亲丢下他们父子俩,潇洒地
zǒu le
走了。

yáo ní sì suì shí bà ba bǎ tā dài dào niǔ yuē gǎng kǒu ràng tā
姚尼四岁时,爸爸把他带到纽约港口,让他

yí gè rén qù dé guó hàn bǎo de yé ye nǎi nai jiā dāng yáo ní jīng guò
一个人去德国汉堡的爷爷奶奶家。当姚尼经过

cháng tú lǚ xíng dào dé guó hàn bǎo hòu què méi yǒu rén lái jiē tā
长途旅行到达德国汉堡后,却没有谁来接他,

yuán lái yáo ní de yé ye nǎi nai qù nián jiù qù shì le ér bà ba zhè
原来姚尼的爷爷奶奶去年就去世了,而爸爸这

yàng zuò shì bù xiǎng yào xiǎo yáo ní le
样做,是不想要小姚尼了。

yú shì hǎo xīn de chuán zhǎng bǎ yáo ní dài dào le tā jié hūn duō
于是,好心的船长把姚尼带到了他结婚多

nián què méi yǒu hái zǐ de mèi mei mǎ lì jiā mǎ lì fēi cháng téng
年却没有孩子的妹妹——玛丽家。玛丽非常疼

ài yáo ní měi cì huí guó chuán zhǎng dōu huì lái kàn wàng yáo ní suī rán
爱姚尼,每次回国,船长都会来看望姚尼。虽然

xiàn zài yǒu hěn duō ài tā de rén dàn bà ba zài niǔ yuē gǎng kǒu fàng kāi
现在有很多爱他的人,但爸爸在纽约港口放开

tā shǒu de nà yí mù yì zhí shì yáo ní wú fǎ zhì yù de shāng tòng
他手的那一幕,一直是姚尼无法治愈的伤痛。

yáo ní shì gè duō chóu shàn gǎn

姚尼是个多愁善感（形容人感情脆弱，容易发

de hái zi tā zài wén xué fāng miàn hěn yǒu cái huá lì zhì

愁或伤感)的孩子，他在文学方面很有才华，立志

yào dāng gè zuò jiā zhè chū shèng dàn jù jiù shì yáo ní chèn fàng jià shí

要当个作家。这出圣诞剧，就是姚尼趁放假时

liú zài xué xiào xiě de kāi xué hòu lǎo shī wú yì jiān fā xiàn le tā méi

留在学校写的。开学后，老师无意间发现了他没

xiě wán de shǒu gǎo jiù gǔ lì tā jì xù wán chéng bìng qiè jiàn yì jiāng

写完的手稿，就鼓励他继续完成，并且建议将

jù běn bān shàng wǔ tái

剧本搬上舞台。

知识链接



大西洋，世界第二大洋，原面积 82217000 平方公里。在南冰洋划定后，面积调整为 76762000 平方公里，平均深度 3627 米，最深处波多黎各海沟深达 8605 米。从赤道南北分为北大西洋和南大西洋。北面连接北冰洋，南面则以南纬 66 度与南冰洋接连。

pái yǎn huì fēi de jiào shì 排演《会飞的教室》



jīn tiān yào pái yǎn de shì yáo ní de jù běn huì fēi de
今天要排演的是姚尼的剧本——《会飞的

jiào shì zài nǐ xīn zhōng shì fǒu yě duì jiào shì cún zài xǔ duō huàn
教室》。在你心中，是否也对教室存在许多幻

xiǎng ne bǐ rú jiào shì xiàng diàn yǐng yuàn yóu lè chǎng ér yáo ní
想呢？比如：教室像电影院、游乐场。而姚尼

zé shì bǎ jiào shì xiǎng xiàng chéng yí jià dà fēi jī shàng kè shí zuò
则是把教室想象成一架大飞机。上课时，坐

zài fēi jī shàng rú guǒ jiǎng dào shén me lì shǐ gǔ jì dì lǐ jǐng
在飞机上，如果讲到什么历史古迹、地理景

guān jiù fēi dào xiàn chǎng jìn xíng shí dì kǎo chá zhè yàng jì néng
观，就飞到现场，进行实地考察。这样，既能

zēng qiáng xué xí xiào guǒ yě néng tí gāo xué xí xìng qù zhè kě shì yáo
增强学习效果，也能提高学习兴趣。这可是姚

ní xīn mù zhōng lǐ xiǎng de jiào xué mó shì
尼心目中理想的教学模式。

sāi bā xiū dān rèn de shì jù zhōng lǎo shī de jué sè nǐ kě
塞巴修担任的是剧中“老师”的角色。你可

bié shuō tā dài shàng jiǎ hú zi hòu què shí hái tǐng xiàng nà me huí shì
别说，他戴上假胡子后，确实还挺像那么回事

er de
儿的！

dài mǎ tíng zài yí kuài bái sè de hòu zhǐ bǎn shàng qīn shǒu huì zhì
戴马亭在一块白色的厚纸板上，亲手绘制
le yí jià jù dà de fēi jī bù jǐng shèn zhì wèi le shǐ tā bī zhēn tā
了一架巨大的飞机布景，甚至为了使它逼真，他
hái zuò le sān gè luó xuán jiǎng sān gè fā dòng jī hé yí dào huó dòng
还做了三个螺旋桨、三个发动机和一道活动
mén lǎo shī hé xué shēng kě yǐ cóng mén zhè lǐ jìn chū
门，老师和学生可以从门这里进出。

shòu xiǎo de wū lǐ yào zài jù zhōng bàn yǎn yí gè xiǎo nǚ hái tā
瘦小的邬理要在剧中扮演一个小女孩。他
kǔ kǔ āi qiú táng jiě tā cái jiè gěi tā yí shēn nǚ hái de yī
苦苦哀求堂姐，她才借给他一身女孩的衣
fu tā yì chuān shàng dà jiā dōu xiào wān le yāo
服。他一穿上，大家都笑弯了腰。
bù zhī dào wū lǐ shì nán shēng de rén méi zhǔn zhè huì
不知道邬理是男生的人，没准这会
er zhēn bǎ tā dàng chéng nǚ hái zǐ le ne
儿真把他当成女孩子了呢。



zhè xià zhēn shì wàn shì jù bèi le

这下真是万事俱备了。

hǎo kāi shǐ le dài mǎ tíng yì shēng lìng xià dà jiā mǎ shàng

“好！开始了。”戴马亭一声令下，大家马上

gè jiù gè wèi

各就各位。

dì yī mù zài dà jiā de qī dài zhōng fēi jī qǐ fēi le

第一幕——在大家的期待中，飞机起飞了，

lǎo shī dài lǐng xué shēng men zuò shàng fēi jī yào dào kè běn zhōng tí dào

老师带领学生们坐上飞机，要到课本中提到

de dì fang qù zuò shí dì guān chá

的地方去作实地观察。

dì èr mù fēi jī lái dào le yì dà lì wéi sū wēi huǒ shān

第二幕——飞机来到了意大利维苏威火山

kǒu bù jǐng huàn chéng le dài mǎ tíng hǎo jǐ gè wǎn shàng cái zuò hǎo de

口。布景换成了戴马亭好几个晚上才做好的

pēn zhe huǒ yàn de

喷着火焰的

shān nà hóng sè huǒ yàn hé zhèng zài liú dòng de yán jiāng zuò de xiàng

山，那红色火焰和正在流动的岩浆，做得像

zhēn de yí yàng

真的一样。

sāi bā xiū mō zhe tā nà cháng cháng de jiǎ hú zi yáo tóu huàng

塞巴修摸着他那长长的假胡子，摇头晃

nǎo de duì xué shēng men jiǎng jiě le huǒ shān dì xíng yǐ jí tā de pēn fā

脑地对学生们讲解了火山地形以及它的喷发

guò chéng

过程。

lí kāi wéi sū wēi huǒ shān dà jiā yòu zhǔn bèi qù āi jí zhè

离开维苏威火山，大家又准备去埃及，这